



Projet de programme du 27/09/2006

**ENERGIE – ELECTRICITE ET AVENIR DE L'EUROPE**  
**Quelles solutions ?**

**ENERGIE – ELEKTRIZITÄT UND DIE ZUKUNFT EUROPAS**  
**Welche Lösungen ?**

**Paris, Centre de Conférences Pierre Mendès-France**  
**Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie**  
**26 et 27 octobre 2006 - 26. & 27. Oktober 2006**

---

**SOUS LE HAUT-PATRONAGE / UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT**

**Parlement Européen / des Europäischen Parlaments**

*pour la France*

Ministère délégué à l'Industrie  
Ministère délégué à l'Enseignement Supérieur et à la  
Recherche  
Ministère des Affaires Etrangères

*in Frankreich*

Beigeordnetes Ministerium für Industrie  
Beigeordnetes Ministerium für Hochschulbildung und  
Forschung  
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten

*pour l'Allemagne*

Ministère fédéral de l'Economie et de la Technologie  
Ministère fédéral de l'Education et de la Recherche

*in Deutschland*

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Bundesministerium für Bildung und Forschung

**AVEC LE CONCOURS / MIT UNTERSTÜTZUNG**

*pour la France*

*auf französischer Seite*

**EDF** - Electricité de France  
**RTE**- Réseau de Transport d'Electricité  
**CEA** - Commissariat à l'Energie Atomique  
**CNRS** - Centre National de la Recherche Scientifique  
**IFP** - Institut Français du Pétrole

*pour l'Allemagne*

*auf deutscher Seite*

**E.ON Energie AG**  
München  
**EnBW**, Energie Baden-Württemberg AG  
Karlsruhe  
**RWE Power AG**  
Essen  
**Vattenfall Europe AG**  
Berlin  
**Siemens Power**  
Erlangen



## ENERGIE – ELECTRICITE ET AVENIR DE L'EUROPE Quelles solutions ?

## ENERGIE – ELEKTRIZITÄT UND DIE ZUKUNFT EUROPAS Welche Lösungen ?

Paris, Centre de Conférences Pierre Mendès-France  
Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie  
26 et 27 octobre 2006 - 26. & 27. Oktober 2006



**26 Octobre 2006**

### 8h30 Accueil des participants

### 9h30 Ouverture

#### François LOOS

Ministre délégué à l'Industrie auprès du Ministre de l'Economie des Finances et de l'Industrie

#### Dr. Joachim WUERMELING

Secrétaire d'Etat au BMWI Ministère de l'Economie et de la Technologie

#### Pierre LAFFITTE

Sénateur – Président de l'AFAST  
Changement climatique et transition énergétique

### 10h45 - Pause

### 11h15 - Session I – Concevoir des politiques énergétiques durables

- Trajectoires énergétiques et besoins en électricité à l'horizon 2050 : de la situation mondiale à celle de l'Europe

#### la situation mondiale :

**Pierre GADONNEIX** - Président Directeur Général d'EDF

#### la situation européenne :

**Dominique RISTORI** - Directeur Général adjoint de l'Energie et des Transports de l'Union Européenne

- Besoins en électricité et investissements nécessaires en production : la situation de la France et de l'Allemagne à l'horizon 2030

**Dominique MAILLARD** - Directeur Général de la DGEMP - Direction Générale de l'Energie et des matières premières au Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie

**Gerd JÄGER** - Membre du directoire - RWE Power AG

- Nucléaire :

**Alain BUCAILLE** - Directeur de la Recherche et de l'Innovation - AREVA

### Echange de vues avec les participants

**13h00 – 14h00 - Déjeuner**

**26. Oktober 2006**



### 8:30 Uhr Anreise der Teilnehmer

### 9:30 Uhr Eröffnung

#### François LOOS

Beigeordneter Minister für Industrie beim Ministerium für Wirtschaft, Finanzen und Industrie

#### Dr. Joachim WUERMELING

Staatssekretär des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie

#### Senator Pierre LAFFITTE

Vorsitzender der AFAST  
Klimaänderung und Auswirkungen auf die Energieversorgung

### 10:45 Uhr Pause

### 11:15 Uhr Thema I – Konzeption einer nachhaltigen Energiepolitik

- Wege zur Deckung des Elektrizitätsbedarfs bis 2050: von der globalen Situation zur Situation in Europa

#### die globale Situation:

**Pierre GADONNEIX** – Vorsitzender von EDF

#### die europäische Situation:

**Dominique RISTORI** – Stellvertreter Generaldirektor Energie und Verkehr der EU

- Elektrizitätsbedarf und notwendige Investitionen für die Produktion: Situation in Frankreich und Deutschland bis 2030

**Dominique MAILLARD** - Vorsitzender der DGEMP - Abteilung Energie und Rohstoffe beim Ministerium für Wirtschaft, Finanzen und Industrie

**Gerd JÄGER** - Vorstandsmitglied - RWE Power AG

- Kernenergie

**Alain BUCAILLE** - Forschungs- und Innovationsdirektor - AREVA

### Diskussionsrunde mit den Teilnehmern

**13:00 – 14:00 Uhr Mittagessen**



## ENERGIE – ELECTRICITE ET AVENIR DE L'EUROPE Quelles solutions ?

## ENERGIE – ELEKTRIZITÄT UND DIE ZUKUNFT EUROPAS Welche Lösungen ?

Paris, Centre de Conférences Pierre Mendès-France  
Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie  
26 et 27 octobre 2006 - 26. & 27. Oktober 2006



14h00

- Charbon et Gaz

**Klaus VOGES** - Président du directoire de SIEMENS POWER GENERATION AG

- Une expérience récente : le marché des « permis d'émission »

**Christian de PERTHUIS** - Directeur de la mission Climat de la Caisse des Dépôts et Consignations

**Dirk GÜSEWELL** - Directeur Coordination/Technique, EnBW Kraftwerke AG

15h15 Pause

### 15h45 – Session II – Nouvelles technologies pour réussir des économies d'énergie

- Recherche et nouvelles technologies pour couvrir les besoins énergétiques dans le secteur des transports automobiles :

**Robert PEUGEOT** - Membre du comité exécutif - PSA Peugeot Citroën

- Perspective dans le domaine de l'énergie solaire

**Hans-Joachim KONZ** - membre du directoire de SCHOTT AG

- Recherche, nouvelles technologies et décisions réglementaires pour couvrir les besoins énergétiques dans le secteur du bâtiment

**Alain MAUGARD** - Président du CSTB (Centre Scientifique et technique du bâtiment)

**Stephan KOHLER** - Directeur de la DENA (Deutsche Energie Agentur)

- Le système électrique et ses réseaux au service de l'efficacité énergétique

**Jean VERSEILLE** - Directeur Développement et optimisation - RTE (Réseau de transport d'électricité)

**Martin FUCHS** - Directeur exécutif de E.ON Netz GmbH

17h45 Echange de vues avec les participants

20h30 Dîner sur invitation

### Allocution de M. François GOULARD

Ministre délégué à l'Enseignement supérieur et à la Recherche  
« Les enjeux de la recherche dans le domaine de l'énergie »



14:00 Uhr

- Kohle und Gas

**Klaus VOGES** - Vorsitzender des Vorstands der SIEMENS AG - POWER GENERATION

- Eine neue Erfahrung : Emissionshandel

**Christian de PERTHUIS** - Leiter der „Mission Climat“ bei der „Caisse des Dépôts et Consignations“

**Dirk GÜSEWELL** - Leiter Koordination/Technik der EnBW Kraftwerke AG, Karlsruhe

15:15 Uhr Pause

### 15:45 Uhr Thema II - Neue Technologien zur Energieeinsparung

- Forschung und neue Technologien zur Deckung des Energiebedarfs im Verkehrsbereich Automobilindustrie:

**Robert PEUGEOT** - Mitglied des « comité exécutif » der PSA Peugeot Citroën

- Perspektiven der Solarenergie

**Hans-Joachim KONZ** - Mitglied der Konzernleitung SCHOTT AG

- Forschung, neue Technologien und rechtliche Vorgaben zur Deckung des Energiebedarfs im Bauwesen

**Alain MAUGARD** - Vorsitzender des „CSTB“

(Wissenschaftliches- und technisches Zentrum für Bauwesen)

**Stephan KOHLER** - Geschäftsführer der DENA

- Effizienz des Elektrizitätssystems und seiner Netze

**Jean VERSEILLE** - Vorsitzender „Développement et optimisation“ der „RTE“ (Energienetzverwaltung)

**Martin FUCHS** - Vorsitzender der Geschäftsführung der E.ON Netz GmbH

17:45 Uhr Diskussionsrunde mit den Teilnehmern

20:30 Uhr Diner auf Einladung

### Rede von François Goulard

Beigeordneter Minister für Hochschulbildung und Forschung  
„Herausforderungen für die Forschung im Bereich der Energieversorgung“



## ENERGIE – ELECTRICITE ET AVENIR DE L'EUROPE Quelles solutions ?

## ENERGIE – ELEKTRIZITÄT UND DIE ZUKUNFT EUROPAS Welche Lösungen ?

Paris, Centre de Conférences Pierre Mendès-France  
Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie  
26 et 27 octobre 2006 - 26. & 27. Oktober 2006



**27 octobre 2006**

**8h30**

### **Session III – Possibilités et limites de la production d'électricité par le biais des nouvelles Technologies**

- Expérience acquise dans le domaine de l'énergie éolienne et de son insertion dans le système électrique  
**Jörn-Erik MANTZ** – Directeur général de E.ON Energy Projects GmbH

- Perspectives et stratégie de stockage de l'électricité  
**John SEARLE** – Président du directoire de SAFT Groupe SA

**10h00-10h15**      **Pause**

- Capture et séquestration du CO<sub>2</sub> : quels succès attendre ? Etat de l'art et limitations.  
**Olivier APPERT** – Président IFP - Institut Français du Pétrole  
**Kurt HÄGE** – Chairman of the European Technology Platform (ZEFFPP)

- Sécurité et fiabilité de l'approvisionnement en électricité pour le citoyen européen et la société de 2030  
**Klaus RAUSCHER** - Président directeur général de Vattenfall Europe AG

**Echange de vues avec les participants**

**13h00 – 14 h30**      **Déjeuner**

### **14h30 Session IV – Des perspectives convergentes en matière de production durable d'électricité en Allemagne et en France à l'horizon 2030**

- Yves BAMBERGER** – Directeur de la Recherche R&D EDF  
**Udo BROCKMEIER** – Président de EnBW Kraftwerke AG

### **Table ronde de conclusion**

**Quelles priorités, quelles actions et dans quel délai ?**

Modérateurs :      Adolf BIRKHOFFER  
                         Pierre LAFFITTE

- Bernard BIGOT** - Haut Commissaire à l'Energie Atomique  
**Günther WESTERMANN** – Directeur de l'Energie – BEI (Banque Européenne d'Investissement)  
**Walter HOHLEFELDER** – Membre du directoire de E.ON Energie AG



**27. Oktober 2006**

**8:30 Uhr**

### **Thema III - Möglichkeiten und Grenzen der Stromerzeugung mit Hilfe neuer Technologien**

- Erfahrungen mit Windenergie und ihre Einbeziehung in das Netz  
**Jörn-Erik MANTZ** - Geschäftsführer der E.ON Energy Projects GmbH

- Perspektiven der Speicherung von Elektrizität  
**John SEARLE** – Vorstandsvorsitzender der „SAFT Group SA“

**10:00 - 10:15 Uhr**      **Pause**

- Abtrennung und Verbringungen des CO<sub>2</sub>: Welche Erwartungen? Aktueller Stand und Grenzen  
**Olivier APPERT** - Vorsitzender IFP (Franz. Institut für Erdöl)  
**Kurt HÄGE** – Chairman of the European Technology Platform (ZEFFPP)

- Sicherheit und Zuverlässigkeit der Stromversorgung für den Bürger Europas und für die Gesellschaft des Jahres 2030

- Klaus RAUSCHER** - Vorsitzender des Vorstands Vattenfall Europe AG

**Diskussionsrunde mit den Teilnehmern**

**13:00-14:30 Uhr**      **Mittagessen**

### **14:30 Uhr Thema IV - Konvergierende Perspektiven im Bereich der nachhaltigen Stromerzeugung in Deutschland und Frankreich bis 2030**

- Yves BAMBERGER** - Forschungsdirektor R&D der EDF  
**Udo BROCKMEIER** - Vorsitzender des Vorstands der EnBW Kraftwerke AG

### **Abschließende Podiumsdiskussion**

**Festlegung der Prioritäten, Handlungsbedarf, in welchem Zeitraum?**

Moderation:      Adolf BIRKHOFFER  
                         Pierre LAFFITTE

- Bernard BIGOT** - Hoch Kommissar für Atomenergie  
**Günther WESTERMANN** - Energie Direktor der europäischen Investitions bank (BEI)  
**Walter HOHLEFELDER** - Mitglied des Vorstands der E.ON Energie AG